

## Substantiva s neúplným paradigmátem

typ "stavení"

dat is niet (om) uit te houden = (to se nedá vydržet) = **to není k vydržení**

neiging / lust / zin om iets te doen  
hij heeft er niets mee te maken  
barstensvol, tot barstens toe (vol)  
het is hier om te stikken  
er was geen levende ziel te bekennen  
op sterven na dood zijn  
zonder veel gevraagd  
dank u // dank je voor de belangstelling  
vragen kost geen geld, vragen kost niets, vragen staat vrij  
hij doet alles zonder gevraagd te zijn  
ik heb nog een appeltje met hem te schillen, ik heb nog een hartig woordje met hem te spreken!  
hij heeft niet veel uit te geven  
zeer gevraagd zijn  
dat huis is bouwvallig  
iets tot op de draad verslijten  
zonder blikken of blozen  
ik ken hem van zien  
dat is het zien / kijken waard  
dat is onbetaalbaar!, dat is met geen geld te betalen!  
dat is niet in de handel, dat is niet te krijgen  
hij is niet te bereiken, hij is niet bereikbaar  
er is geen andere uitweg  
er is niets aan te doen  
dat is om gek / stapel te worden  
op de rand van instorten zijn; ekon. op springen staan  
tot vervelens toe  
vulg. dat is om van te kotsen  
geen rust hebben, geen zitvlees hebben  
hij vertelt het iedereen die hij ontmoet  
op hem kan je niet vast rekenen  
in de vergetelheid raken  
iets om te lachen  
om je dood te lachen  
zullen we een borreltje / opwarmertje nemen?  
geen sprake van!  
een huwbare dochter  
op het beslissende moment, wanneer het erop aankomt

typ "dovolená"

verstoppertje spelen = **hrát si na schovávanou**

tot ziens!  
ter verzoening, om het weer goed te maken  
dat is de moeite waard om te zien  
iemand voor een alternatief stellen, iem. de keus laten  
hij kreeg drie dagen bedenktijd  
zijn leergeld moeten betalen, door schade en schande wijs worden  
iem. een lesje geven

---

Huiswerk 7: **fraseologismen: emotie + als + equivalenten**

8 voorbeelden

2.5.2010